

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Мочалов Олег Дмитриевич  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 22.02.2022 11:17:10  
Уникальный программный ключ:  
348069bf6a54fa8555f48cd1195b4041252687c434adebbd49b54c198326542



ПОВОЛЖСКАЯ  
ГОСУДАРСТВЕННАЯ  
СОЦИАЛЬНО-ГУМАНИТАРНАЯ  
АКАДЕМИЯ  
www.pgsga.ru



Государственное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования  
**«Поволжская государственная  
социально-гуманитарная академия»  
(ПГСГА)**

ул.М.Горького,65/67, г.Самара, 443099  
тел./факс: (846) 333-64-57, 269-64-44  
www.pgsga.ru, e-mail: [rectorat@pgsga.ru](mailto:rectorat@pgsga.ru)

American Association for Russian  
Language,  
Culture & Education

15 East Deer Park Drive, Suite 201,  
Gaithersburg, Maryland, USA

301.977.4898 tel 301.977.5199 fax  
www.aarce.org

**ДОГОВОР** *№ 16-11*  
**о сотрудничестве**  
**между Американской ассоциацией русского языка, культуры и**  
**образования ААРКО (США) и Поволжской государственной**  
**социально-гуманитарной академией (РФ)**

г.Самара

«10» *декабря* 2010г.

Американская ассоциация русского языка, культуры и образования ААРКО в лице Президента Соколовой СБ. с одной стороны и Поволжская государственная социально-гуманитарная академия в лице ректора Вершинина И.В. с другой стороны, именуемые далее Сторонами, обязуясь развивать свои отношения на основе взаимного уважения, доверия и сотрудничества, заключили настоящий Договор о намерениях в нижеследующем:

Статья 1

Стороны в соответствии с национальным законодательством каждой Стороны осуществляют сотрудничество в области образования, а также обмениваются опытом и информацией по вопросам проводимых в государствах Сторон реформ в области образования.

## Статья 2

Стороны содействуют взаимному обмену научно-педагогическими кадрами. Количественные показатели, финансовые и другие условия такого обмена ежегодно определяются Сторонами в отдельных протоколах.

## Статья 3

Стороны сотрудничают в области научной работы посредством организации совместных научных исследований по взаимосогласованной тематике и обмена учеными, обмена научными публикациями, развивая и поддерживая прямые контакты между кафедрами, лабораториями и другими научными подразделениями.

## Статья 4

Стороны совместно проводят научно-практические конференции, симпозиумы, семинары и "круглые столы" по актуальным направлениям двустороннего сотрудничества в области образования, публикуют совместные научные работы и сборники, осуществляют обмен студентами и преподавателями.

## Статья 5

Финансовые условия реализации настоящего Договора определяются Сторонами следующим образом:

- транспортные расходы лиц, участвующих в программах обмена, предусмотренных настоящим Договором, осуществляются за счет собственных средств направляемого лица или командирующей Стороны;
- принимающая Сторона освобождает граждан, участвующих в программах обмена, от оплаты за пользование библиотеками и учебно-лабораторным оборудованием, а также предоставляет им общежитие;
- направляющая Сторона обеспечивает наличие у участников программ обмена полиса медицинского страхования;

Конкретные условия пребывания научно-педагогических работников определяются Сторонами в соответствующих протоколах.

## Статья 6

В целях координации совместных действий по реализации настоящего Договора, согласования и выполнения конкретных мероприятий в рамках сотрудничества Стороны создают постоянно действующую экспертную рабочую группу по развитию сотрудничества в области образования.

## Статья 7

По взаимному согласию Сторон в настоящий Договор могут вноситься изменения, которые оформляются отдельными протоколами и являются его неотъемлемой частью.

## Статья 8

Рабочим языком при осуществлении сотрудничества в рамках настоящего Договора является русский язык.

## Статья 9

В случае прекращения действия настоящего Договора его положения остаются в силе по отношению к проектам и программам, находящимся на стадии подготовки и реализации, до их полного завершения.

## Статья 10

Настоящий Договор заключается сроком на три года, и будет автоматически продлеваться на последующие три года, если ни одна из Сторон не заявит о своем желании прекратить его действие путем письменного уведомления не менее чем за три месяца до прекращения действия Договора.

## Статья 11

Договор подписан в двух экземплярах, каждый из которых имеет равную юридическую силу. Договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами.

Ректор  
Поволжской государственной  
социально-гуманитарной академии  
И.В. Вершинин



Президент Американской  
ассоциации русского языка,  
культуры и образования ААРКО  
С.Б. Соколова

